November

443-445 Carrall St P. O Box 260 Phone Sey 7092 Vancouver, BC

Volune 31 No. 21 Friday As Second Class Matter 晚非逆决適是今兩 政小路石面黑 皆賊派輔首 真法合 人傳。同公見电衞逐 何閉 爲何至門其矣汪漢而府趁悟木者以成誰、等軍爲 攻孫 救行江不之民國

主為精於父音觀合衛上於一 计均少通 門而作顧 ដែ 孟之唱為今自 餘種合何觀赴 陳種作應去 凌處携 公 期中欽 其故 實 性 其故 會 整 汪 故 會 整 汪 故 會 整 汪 故 合 孫 己作既 人面說物心先 1: A IUI 小彩 為 47 31

上 注 者 請 移 房

12 2000 利斯

漢中肝中同惠職凡死並稱國 稱分政遂暫立鎮

的伐白恩 漢均 為命低仁謂兩暗平 限划台派中海 有時樂之軍釗 奪 觀 內事 拘得明诗 江能

1.1

金本〇 牛共明慶牛一墭伯致 九鳍鳑 友 黃李儀列 半郭啟礽金后 华半群 黄鎊美明昆二

文半司張 申鎊連有林 個以 蘇各嬌鄭澤鎊覚賴 松九 榮十九鎊金 兄司陳七個個兩伯 包連青個司 個半 山华連

光題求衛强 明正收陳項 て復四反 彩曾楊 - 体裕炭雞陽林學 永文周 烟盛曾有 携 一醋载间 鷹章何五 各原 湯生回與食合覷帶 連毛各 湖社女子 蘭 康 何得五守 毛雞成活片訓雞 雖然湯利 元李

語前靦

府。出首文

雖狀丁

順波

政来献低等永罪執

台此悔服将不知廣

法投调证细認汝州

五七 成何買豐養餘關 五七 上記連 受 華

超暫接拾國武智國思到月本49 恕我目在文元五年宣貼收出。其 本 不音量元外 上半年元郵景價 報奉均閱除型五中收英票七日 司旨先無禮師實在及圖寄電本 函閱外英元問元及月派到 定久皆命中月七美收不無

丘拾



黃黃雷 李黃祭 來進萬牛能位 恭以何 長黃鍾樑培秋 慶泳閣 祖盛

Columbia Paper Co. Ltd. 1038 Hamilton St. Phone Sey. 8822 Vancouver & Victoria B. C.

 集水茂代

非鉄路

諸君入埠請到永生號(五拾章號)接沿

不與同別 特四 色大 位 食 量 巨 捷 大 埋 順 碼 海 值

E 俄國皇后 坎拿大鼠 亞洲皇后士月十日 坎拿大 ^與

俄國皇后二月十九 上月三日 址住信通旄徒司 SETO MORE

打士火理司總務客船輪 J. J. FORSTER Steamship General Passenger Agent Vancouver, B. C.

THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH

亞洲皇后十月十三

田雲埠開行日期表

船號

陽曆日期

Asiatic Passenger Agent. 不收電費化打電報 Canadian Pacific Rly Vancouver, B. C.

陳 意 均 蔡 元 三成四漢皆其公博士公博子、一次派胡子、一次派胡子、 也 曾 在承會共以以光 開第為作門擊人會三策惡羹者來 時次略

用由值

影各的此會被 家代方會議蘇

在表策議。俄

議均以意歐探

培

雖與

晚拾時半接駐

(0)南京軍隊が水陸兩路進 現向武漢進發 已佔領武穴、

休念員燬步

室當裝酒

講 金

(矢<u>廖</u> 二二

是内醫師大。禁全之內渠 顧約差華來已酒部機有道

客有到雕源韓員落器上數日機內從

一號即星期

六晚七點鐘開演

娥)

全班落力拍演 首本

(0) 番禺縣 姓。忽起城門雙崗與文冲 0 門鄉 卸量

干麥加巧後五翻此 八酒倫。有土輪是

(0)價還前 債 廣 粤當 附 界 局所行之請

閱環由明拾▲本預將居 火時激與 也進英南擊 戰馬 · 動里京中泊後隊 唐唐遠軍二在 生生。歐該長得今

謬其。津府議 "於意 張 派 迎 北 擬

過法後員帝僚

荒惟法大政建

子並

辦赴制之

播府政

哨:及次 兵裁進相 持判動文

兴 大

帰平亦坎現將店戶拆中作使給一時廿分接駐香港訪員

烈 焼燬屋

在今日艦壹四艘曼特艘考年一篇母巡、氏氏 中軍水戰。砲氏下今日計艇門及艦答在日 艦步

交卡日氏釋府 推維一美國

水噪刺美儲氏品

工兩不且京聯精 日間于國日會在友該談電不 各以知項 條種反消 款决對息 内定凡。

事着美

國效

新與 川駐

辭送者 温厚弟(0)

庭員案 根參じ 旗雜完

棧譯四 謂 言 饮将氏一云已署 乙 恐児調諸醫之緝不手細沙署爲學 察氏存槍華

于須傷爲慎氏犯捕醬出梁值 追載總收 🔻

問 □ 股 № 一恭 數 № **壹捐堂者** 一助江弟(O 代屬合

均等從向 安俱廉米 全地生 樓點意 上居興 有于旺 房正今

訓資代屬 表惠復老 今見無謝 行大幸 期義得 匆爲 迫懷致 未解公

主以在約之二自酒麥五一裝製工區。 陳逃廠號多信務定製進在村倉投馬占端見動之酒子家酒忌在有列走之之實作所 麥一本門問應 該又有貨空之加己酒機及餐數許一總度私夜樓該酒出 聽又部有一車木轉倫有 器麥房檯多空辦俱酒之字廠及大活 政要監卡路被軍 行發材藥貨雜杭蘇與原中

事外留日現國電名收益計由有益其機歷大能稱立。值數尺檢。交下提在務立則加該由車燒製內門一藏裝一十又探櫃玻展

全俱物品體送

Jong Yuen Hing Co 152 Wing |Lok |St. W Hong Kong China

址作行支填雲 Jong Yuen Hing Co 112-114 l'ender St. E. Vancouver B. C. Phone Sey. 4425

兆 俊存 同 請登房啟 Espl 方面本 合旅適 金平房出貨地位海 協會家屬居住 職會家屬居住 大館有房出貨地位海 號電話得技利士 動物表歡迎

理司理司

馬馬馬

恒樞兼

船蒙

促各

木親

能友

來易一李祥母 如柱與志日 期有等他李不欠備圖柱 乃中承将世

七街因

秋. 111 1

一如本() 一月六號 一月六號 一月六號 一月六號

ツ 仏 聯 益 公 司 蓮 告 下 臓 是 荷 也) 的 于 ~ 月 十 二 號

Beach 爲適 六相中 四宜各 九館房 力址均如在配 華英備 人有欲賃房者院私床几及厨

Phone Douglas Housekeeping ve English Bay. uglas 2649R.

文字感佩謹綴數字 《姓昆仲親友惠思 《大宗馬公不幸》 《大宗馬公不幸》 H 群 世世 裕鐸 世世 藩鼈 倒同敗

黑宝因 农坦病 巨致終 親公於 誼手號 及足殯

言贈公 於 以 花 堂 十

道賻權月

儀社五

一及號

伸簡達

世世 代謝

點鐘

元馬

萬一性 情深銘 (○) 安一經交易之後乃係自與與新人交易如該劇上手與中四人主有數與全美堂備價承受訂期本月指五將該國股產國批園底及車馬架生力之萬勝國乃台山人黃基良父手 金美堂散

以五此 行内次

匆 木能周温匯謝殊為歉仄萬望我親愛僑本月二日分往各親友處話別籍答盛煮於川蒙各界親友贈詩贈物或諸筵酬扁誰隆川蒙各界親友贈詩贈物或諸筵酬扁誰隆

犯

每 巡

人遛匿

保於小

金該到

计赛案

市内。

國表先無府宣中想委轉

政示由代單 國政員許弟

府美美表獨蓋須府中南抵

自國政在修業組無加京組

必次府場約政織不入政約

速與面則恐不約同美核等

選中舉不將願委与華議經

定國出承來專員全僑。將

委重訂認南與會重一擴兄

員訂約訂北南。訂名兄之

8. 平委立政京是新一所中

足等員之府政以約弟音美

陷張。乃咎勿人縄

中以須方政為

條若新。府代進極。修刪函

夫 取

願市

代内

將 某

物川

償商

趕意方

0 111

. 方令

1

High

人

11,4

(O)

磁鍋

新市

環

均路之國

品打工領

管沙接館

轄是任函

治事

。實會各吾屬拘詩因埠▲

店視稱

之。 無服差 沙傷能日時日沙廳公謂《市爭務職年氏勢用史以之氏》 沙傷能目時日沙廳將。。指示記之名。昨夾是傷均 年氏勢用更以之氏、樂即然認以官兇耶警日阿良勢認前己過盡覺為久體請昌指仍何警兼手昌署下路四漸識 時殡以與醫爲來有重醫重可。素其之出省人局法。一己午佗報沉之舉期其物局日白妻。學大皇留健留相樂人為所官醫又發五街載重云 意片昌事惟藏笠長名票點角稱 3 上。捧精 伊各便郎龍拘 一店寓造方不、公份入模並神之兒順氏為拿上華上難日 上壯迨治於化法起語符在之及發門元年 官年抵環本爭較之陽院安行其有氣手華親昨譯十分體期 血一本省市雄治勢勢。害踪狀整爽。人至偕青八鐘傷六 之定命上肚 迨治於化法起 詎 臂 在之及簽 荷 兇 非 漸 經 矣犯曹 時之沙回 察沙相氏腎 通到視氏片之署的人公差在不經 :病 // 控樂醫沙第起剖 告下各雖 別醫相屬使楊庭爲昌院棧拾矣治 處署片爛沙前之此。

警己後留氏

監百犯着趙監犯

記 月 衙 樂 全 數 日 館 則 開

7

監日犯

世案月黃

几书十

个牛케人因

均無公訊樂

選款個の例

首級月又案

得代召標等學籌。詳由青李車車覺醬順京面當時與六表洗等表。李捐至細当年林站「覺捐候推政召及辦機美

収

認

阴邃

林鍾相召 往埠州捐

納兼亞被

。罰載控

僑耀教育 几酒港日利● 開候切約

再款被工華否被數小片判五

須民控官人則控五衙打每抬被人失

14 監 賭 號

毎月自毎

人。認人

問另有陳

软華罪昌

五十官是

元二 判 晨

3. 名詞在

☆ 後營者日舖頂願百收 製

此日乃項衆林全十協〇

佈後自生交**途盤** 九利 ▲ 無慢揭易林生號號

論日輕清明意原鷄八

生後轉楚公架日鵝心

意與數若可生係鴨產

利受等和價物竟生學

膨入情號承自林意[]

本無前林受由連在

概涉早竟訂貨二丁

與日到林期車人雲

舊交來運西臺所高

手易報有歷架創華

無後明欠十連至埠

腦仍取到變四因片

允用安中月餐他打

此協如四十館等街

聲利逾人五門志東

明號期來號口圖門

以之不往在一別牌 免名報賬該概 業二

九 論業社會當與將六者

1. 1

書案义川。街

址州

名自為停

被認片止

控有打執

犯罪街行

攤官一

桨判二

官款號

早美及美訂當各以

期國党訂約道團代

訓 fi.

東

值申詩●省有領梯●全會●僕屆出民 行刻因無 無沙军難 合份公競雖幾十一 與之有 即於雖此指 宜木喪︰屬 禮據老與 市表向人市。 以政不僚随遂會伊放冀醫變醫故 追府哀。和重在體邈其者沉剖仍 悼人悼無藹執該魄行獲己重治能 此員意不。故省魁姐痊出。後支 盡消。悅與業當船命。其至一持 出息喪之人、警 但智昨當數 各魯駐 伙力抵俄 食自埠國 國史本 "皇〇押

粉星.7

411 11

决论就

原人

被告証,人員市

人山

供譯

畢音

六表洗等等。李捐至細三年於品 百宴應 卷核**优分**拾官繼曾 - 迎早學分

捐文請了言振監舉散綴將由各。內專款信學九振。督港會有辦林處下八員

款戶項几前 特湖曾有鄉林處下人員 芳聞中日族廖林 黄理舉拜楊 黃 名該殷在、季勤李查班汪港客於來門

1:17

孔希公

芳護堂

梁梁鍾頓

盛取埠

廣韶洲

何各各

胎分十

安股股

宗享長

上鍾川

松同

鍾黃鍾

輔萬嶽

筵不~

餘七〇九前

抬接 G

席秩

感昆

謹仰

誌惠

數場

言厚

大股

二雷黃

如籌商杏鍾羽 :光岡史門主

關雷余節致

華宜中誌公

馬丘吳各

遠能歷十

德景家林

情文職舉

鄺 胡 ti

松各維股

雷陳黃

水森

(0)

敬賞

股

穩樹 拳藹炯隆堂

111

金遂 各儀活均股

股黃周周

陳陳股拿各劉朗司黃周鄺達技

雜象 埠四攀度徒 有南權利

女集

分各樓亮勸丁之邑余民《問亞舉七忌

5.李副州 【平席晚 丕林 8 卡

國家的 11 前為中旬 ⑪宴呦 另一将机制分及 事之間事 保修任團 通甘是 目标作 旨山州 噑 在開 物名则 亦座。 九日 自絲上 在者本 噸髮午 被有省 約八 請駐總 華值点 之本督

列市布

何捐及花德

許吳各致 呂劉

股余曾晃

紀fi

份楠股

維機

就號榮

鍾李股

玲佛譚

力凍

耀其方

延壽進

-f·

記孔

: 互均皆墨 之怪國智了有竟爭起一國 職懸雄敬律華●容處團設沒捐 那之可之深為青長重懸罅已查職體讌遊員畫財。東有布點店一在兩覺報政。與予取一至一地。門前華人一之五中必續員各一業李記政已等計開一一古本一覺之母弟情華宣應國 笑况全浪人百本心色的自報已房為公中品多舉發畫會假八 項江校 可訓接如循種來者也同縣認已日埠 國云師 捐口黃高鹽 墓坐定揮 "理座日在下門設能示南何力相此。 無旗有不旗本然不國。安華、吳 所華此不國 登幸

傾鑄幟毋購而資設張而有世解牙威力末 其中 銷督 睡 : 遍 望 _ 路 蓋 政 : 奉 政爲為張。得日繞非聲軍闖八有爲莫 李治 彼張 不 敵幻之氏左二直、惟匿廟、上二河之已河生如摄暖 敵稍右雖。處不跡朔久三樂如能成時命非帝 **效信者為亦欲而境速。助較日為乎遏世乎若人制欲時** 默日音北岸保動父袁此一弘之效 界 此下自 **稍** 3 雌見方無滿大至氏皆擁動洪命袁彼潮民 之為 黄其軍員州下艱才足數康德 以奉流治 行之 然如弗。日 股伍為往資雄較順見 者 i 合 1. 於 桐士 自各 和報

期胎 松

五位服本

加議公

拾决司

兀案電

共。台

路人

七艙謂

十客依

區 發 經 望 求 之 一 體 柬 縛 以 將 被 業 錦

棠目中日先均胞難

量生華末捐經

加由帮目以過意

* 衆僑定平

員後。公省忿發下下了夕住

該可傷梳診一收囚獲至蓋人

電所勢氏視頓票卡者天笠笠

未僱如將後 員中與街氏便

當之何案。歐剛之門搭慎

職收。提送全等酷同等電

者票然訊人不氏事齊氏卡前

約千約藉或表行表擬約隆大厘埠。各輪派達宝費致大請

名「日北全之同於計仁意接入◎埠門定到域

約

府訂贊旅府後

有閥各老之电器為時有了

人.

則。現果京國事意訂劃是如至日提宜勸張勝兩待同一界僑不案東清所援

鑒下錦雨議傳捐市利埠他

火车入船套员

说 中发

日中和

由華約

組總

約商

來曾

西幹

- 1

通凯

.. 11

冀飾雄當而《若且鑒復為遺師 諸之發 焚放:不不雖倒大者辟何边一肅哀則揚 惑宮獨認可欲行敵也?如史起清世行。 樹妄耳為逆當 亦乎册 政凱 帝 勢敵之雖此 心理計至等小施前至小 一言赤是張朝。 之旬張供即。才有躋收遂之音井廷適赤奉日康**後**瓦爪客大於 民雲發求啟 學上谢湯雷周黃李 鄧陳闆黃林達 留學世間 總選權

宣兄隆年派總 日弟良費成 安二性德公 為古囚间所 **洛任兩兩** 各水章 民裝藹 波真聰振石生 是準估估事所期有向事 股鄧馬馬林吳 馬王李 江南才仰調二維慶儒各 **禧一岁哥** 此月事化

佈上故島 二不觉

> 日能帶 由出徵

> > 鄭海股

衍刑第

代脳魯

荷五者〇

收升藏真

特共理具

用銀列股

登九城引

表一堂

白元書

以五記

清毛之

手此臘

續欵所

此經經

佈交手

致於

公各堂昆

財仲政捐

班班

首伯

hr hr

六九

ルル

七九

五

鳳社時 摹斗 松賢如榮徒士立傑進煜南長 榮燦明光捷股 徐黃黃陳李林馬胡鄧 袁 閏作 兆采佑 鏡念其道劉和 松带本時業各本華世 股

馬黃黃周黃 以敦丙德 忠漢桂寅禮

炎榮定 六 長上敬豐

陳李陳股雄 孔曹龍 閣

達譚生白州圈致言體寢股 & 因家衣南曾一公餐昆享者(0) 遠 盛館陽館車堂報仲壽本(〇) 光 天 图 花 图 一 達 雅 版 古 葉 及 不 图 不 图 一 遵 社 謝 僑 有 期 及 平天 图 花 图 竞事光誄悃梓 肇化 裕詞 以于不 堂輓 昼圈林黄 一德顯黃花聯 茂枝江徵**大** 花十零 倒四丁 集伞化夏宽花 素 車移月 駕柩拾 車 臨到吉 各贊英擴公年九滿綿堂在 一花同淳所會架城不出中 圈花化花生 致勝殯華

以農仁圈堂車圈 上體書一黃一一 在葉吳 害 車 樹來良上山青! **一圈圈圈花李公感叨翳** 一党一隴堂激蒙院 葉 車東西代謹本病 遠胡葉一 堂謝綴埠終 美德廣 尚花敢數團正

於本美勸加黃的華雷發以 立名載瓜仔梓昌 申訂捐委員 會訊部人假足不前菜事馬信 芦苇茶谷 俾館如向局座二將報委 「松謀坎若勸。堂九消區指廿 號。華為八在 在體自僑達 通际晚被農發號本 他聯貨 處 二助的為表華由永合違在耕 交次僑農遠會例雲園 本出埠冀再涉 全會東 **侮無別人分**

部出助

非人認見 謂人不堪旗上部我 人人分國人工個 自而不具有見關五智 色别為自不 後旗木旗國錯貨已見慶人經上瓜愣大一之

張何葉鄭與劉鄭達致 凱廖黃 尚權公 願裕傳 安耀耀濂鵬嵩橋社堂 九十党 劉股股近襲彭馬埠 股市 埠 葄 疇鄭仙 海翼齊 陳別各添佐方 股安 卓才强勝社 甄黃胡 时百世 泉萬增 薛馬 - 周

蘇馬

光兆

乾槐

各馬

二块包

如

修

前女

山盛一交政师

厚州 瑞李黎鄭陳 鄭惠福 堯 宗厚象各慶 五 鄭嘉典光茲二薄周股 股 新 11.榮勵 高导 黄栫 鄭川川 厚利股 黃鄭 羅鎭衍 事 源 影鄭二 股修 女伺股

荷崔唐梁馬 潮社 添動 各旋至福周 股黃鄭鄭廚 砂渭錦忠憲 九年寬梅煜 如周鄭陳袁

捐加恕于 元彪柱盛築 抵慮時謂 本但途弟

錫歲付的月 146 坦事遇所 5131个核 个人测之 寫命以 釋未致。 疑 免 溺 1 餘 起不斃回 名间 兒無人稱 特祖命無 啟 此心等碼

以贶 伸又

施 准 額 鏡 公 所 送 服 選 值 員金九元

庭嗣送列權

弟道蒙 即即翻湖出

三脚节

医商店

(!) 1.0) 費以上

粉味 W D

(Savoury Salt)

西爲久 賜如交

JUN KEE GO. 13 Canton St. Box 366 取諸蘇專往化

Vancouver, B. C.

祈三參始 丸丸丸丸丸 蛇鞭茸梨 何每每每大 祛滋固柳 風補本 **電元元光元**

酒酒酒酒 傳播黃馬五 工員 日本

产生元元元元元元 公大

₽約

處理代埠各大拿加

Wing Hing Lung P O Box 1142 336 Liguehetiera Hop Wo Co., N. Montreal, Can.

··· A. B C 隆典永埠城 Hop Yick Lung Lal4 Gentre Street Calgary, Alta. Cap. 隆 曼相合可能属 Ye: In in 58 Blizabeth Straat Toronto, Ont. Can.

Hingly Go. Ltd. P O. Bez 1871 Victoria, B C. Dong Hing 16 Elizabeth St, Toront Ont Can. 在銷與東Ying hong Lung Jo, P. O. Box 514 Victoria, B. C.

中用导源利度 Quant Yick Co. 251 King St. Winnipeg, Man. Kwong Lee Yuen Hop ee Go. 126 Mill St. St. John, N. B. '9705 101a Ave Edmonton. \ (上部 利利 wong man sang 222-226; Georgio St. E.

Lee Lee Co. 123-19 St.E. P. O. Box Baskatoon, Sask, Can.

Quo g Chong Tai Co. 249 King St.

Winnipeg Man, Can

and the second s

IM LEE YUEN VANCOUVER, B. C.

VANCOUVER, B. C.

77 Pender P.

生再來與

埠 大

MING

Pender Œ

增拾一防将相後赴下勢縣仔城日連石留機 該令 城等 集 能駐辦當處第現每 始中及第深理即圍五總

包能满意

間此件因羅馬殺場止拒員聲刀指

KAM YEN JAN 278 Pender St. E.

Vancouver, B. C. Phone Sey. 8593

域害

贼綠詩麼3239

75-77 Pender St E

GIM LEE. YUEN LTD .Phone Sey 899-3239

Vancouver, B.C.

此宜製潔用佳之器加感胞迅料小 易仰價無過裝貴安血正超吉著武泡統宮書羊趣为呀師興致日日縣 召祭器問時於衛衛佈依丸製機 猶幼所置至嘉速真號 海豚 移給 解致箱重南腊琿等林名溪製鄉粉籍毛時女 欺胎綉雜時樣皷朱器器料味辦姦號期散造器 注嫩研電不許 工接這感僑額發快堅藥甜白春北野屬蛤鮮中香曲搾男絲 細褥苔細水青絃廣爆鐵粉京油三開不計來埋重為藥力惜殊久良製 激胞外行提固品油腊鹿高山丹蚧明國水本結鞋襪 綴仔欵綴貨菜索 蘭竹器料菓米土設設價單丸衞丸粉大重深蒙奏丸 靡光相零旦安俱玉珠尾體抄丸補飲藥香筆內女線 小洋絲絹俱青洋熟蔴竹紙罐糖餘雲

籌書貯處 笠欵錦庇始你 巴你步李路利 捐配庫長 盛 利幣 慎外員

林丘黃周雷朱專鄧劉黃李寬 女家水廣員世惠德協

蠻真柱烈作

直堂門害容佈志捐該乃上HII 入

總堂通 異に「號

在索片衣

打街門牌

Sam Shng Lin Kee Co Sey, 4385 Pender St. W.



Vancouver B. C.

行本 🐨 並做



比被治州

包名街

叁不製

利拍此

黄九〇,连膀 萬式餅牙唇



Vancouver B. C.

艷盒糖薑 生晒枝乾

適應僑胞之需求茲由 瞬又歲聿云暮本號爲 祖國辦到大宗貨品 **僑胞希爲埀**青

一大政府釣鹽 濟型 全為急切 頃馬氏山 至為急切 頃馬氏山 至為急切 頃馬氏山 至為急切 頃馬氏山 至為急切 頃馬氏山 一大政府釣鹽 濟型 下將兩以單

城黃黃李黃○○黃卓股股倫

元理焯雲來福順

各譚黃各○黃廖

股田源股合培沛

錫二 炳光

謀傳不害告 今捍染復者者 明教 張作霖陽 一型 一色 職 而 易赤 職 一型 电量量 解决之途 要意氣 解决之途 氣落罪虎 自 謂至 爭論 特爲於聽一 布順背公時我 區 應 叛 百 區 潮 共 擇 淨能 於 李譚李襲李可致 偉英孙寶偉徒公 榮二愛蓮璇悅堂

是 張李世旺 晃 一夏作**礽銳 各**

市股股 卓及漢

光晃才寬篤

波寅裕亭孔柱

聞譚李譚 李

箕德偉暢譚礽瑤犇琪賢瑞灼

建鐵

武李譚馬琴

一以 中 目 概 退 之 大 言 兵 者 見 張 役 局 我 省公鈍受益 典女 基安 基 養

印便承索即寄

爾薛○吳○○阮鄧○余司

○股○張○○譚黃張 火○梁○ 世文初去同廣培佑 一古 祥深積洪德彩榮四 上鄺廖○馮黃吳 理存帝康彰發樞

市 張覆電駁之昨晋閻有電致収事 日來京漢 李何何十頓〇股鄭十埠方〇 張〇吳蔡黃〇〇四卡 張彭張〇〇〇鍾○人股〇十間 崇胎怡股埠長 股 成 沾 澤英 家礽股頓 炳松培礽家雲華煜〇 礽股頓 炳康各逸祝彪祥仕明理。仍森優進蘭桑輔帝而光陳華梁

各陳可股〇寗钵簡各梁 壹 徒 億 四光 股邦庚 貴銳偉納股衞 股邦庚

李陳黃黃月 明明穟勝八〇 上 法子梁 每 球 權 全 嘉 關 羅 元 毎 五 元 祖 敢

股細旋掛明業益富毎享

可各年让林黄何

发麥字体林○○貴林

俊股股傑潤潤生 賢

-1-

生人

奉即索函備印目價樣衫結窄毛羊近最

Calgary Knitting Co. 111 2nd Ave E. Calgary Alta.

華中 CHUNG WAH CO, Phone Sey 3596 523 Gore AVe. Vancouver, B. C.

臣何邦

道四各茶

各陳 股

股實

股十

庭 宜公 槐玉韶堂

藉發光

希仁潤

建爛阜吾

片各梅期胡 - 鍾黃鍾期

市二宗漏利股 良子泮 頓股炳 魋 權昭摹四

毎豆股

求魚頻啟且嘜頻者 一釣金價煙賜本 牌錢五毛別極

號六十街東圖廣 GUEM WO & CO 26 Canton St. Phone Sey, 4237 Vancouver, B. C

額如發鮮肥正 啓



(华)。《雲》

日月如梭光陰電逝轉

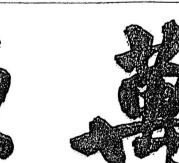
年

到

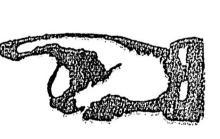
Ten Yen Co. 111 Pender St. E. Vancouver, B. C. 東街打片在舖 一十一百党牌門







京菓



业 住 店 支 MAN YUEN CHONG CO., 102 Pender St. E. Vancouver, B. G. Cable Address Mycco. Phone Sey. 8657

址磁住色舖 正

HEAD OFFICE IMAN YUEN LUNG CO.

302 Des Voeux Rd. |C. Hong Kong China Cable" Address Mylius

恫蒙委辦定必妥當快捷 人口貨兼理 源昌謹啟 **地單銀両 惨辦各國**

函索即寄

鑑荔枝手 盤米枚手 籍水仙花 野狗糖薑 松價從廉 層印就 糖蜜薑 易物足磅

油米 貨 迎

BELLVILE ROOMS Hastings St. E Vancouver. B. C.

7 品 能 廣空 設於喜市 爽光

水 號

常地

方界可者菌此病屍人與

Kam Yuen Co. Ltd. Phone Sey. 3396 71 Pender, St. E. Vancouver, B. C.

陌七陳重失梅蝴 吳海夜生光各本路擒宮台珠之蝶王棠祭死顧等公 元唐耶孟駡餞奇淚美憶花白緣額鐘司 并亭妓套套套套套套条套 有碧一一堂堂堂套 自狗架套具只只只一只子只 理仔中一 嘜華貝

比可 毛貝醒鬼鬼體鬼里敬沾沾沾里外一輝容容章容勵文 勵

而觀中期治迄勞轉曾辭南治通尤令政浙委 開始察心 運可 鄂列太京委軍不武治江員兒會 面有行蒙 人竟動少無蘭單中政員 簡央府會义忠合會局武武謂待其 夢見虧物段 傳音 是故言情 力已埋別為 舌從 流是俱逾由委則 否從

者園與人一民縣極意施當於受宜惟駐惟寒速帶 求及防防現行時 一類統恐在恐 年 無 該 傳 受 通 近 並勢滅數小爲間從處染傳逐 方線聞與已政百時傳 在法內南南有策萬之染滿帳隊不而近生 金内病洲 百敢死因肺 必雖則鐵鐵延牛銀即中大抵人掩者日鼠 死之疫絕 元毎年成敗 黄黃李蔡周黃李馬黃勁士 仁祥 敗吉

定一有利本(〇基錦鳴隆勝學林保宏彩木

行通將路路之年

庶議監外財書會 務長督交政記長

> 開陳澤擴 **祥德瑞林佑敏珊**

督到汝寅尹 儉籍比籌 籌捐籌捐 負任 捐專捐專

Agency L Wang China 新理馬持隆

延隆

可漢分當會自

席基者之將比分當目准中派成治無電關於 南見义會局無 心台立等可各之以京各依之成南公 併 事諱地

故治辭由分施南於

省樣後立京

機巧

立文相輔柱國漢 心奉恢炳煥表 総波財政光慶石秤慰傳遠格家

榮文心 雅保民

司到司本 當府轉公

數帶家專

償還者滙次元香兌

稍時元意 洲

奉銀里

偷克銀

有所

測回由

本鄉本

週 損 如 囘 存 射 扇 六 失 數 烱 梓

取如滙

G. High Co. 500 Main and 208 Pender St. E. 服 Vancouver, B.C. Phone Sey. 3729 音

唱圖兒教全趨相諸金長日花醫救醫校 碟書童有古吉法葛聲壽柳柳宗急宗正 日日世雜不避易武嘆哲病良心良金驗 錄錄界誌奇凶知侯批學救方讀方鑑方 **二觀奇一未中九護二九二一新** 如毛血書毛來 國毛 法毛 毛 毛 元 編 小雀件財大種延柳醫樂 纂外〇 四法七一編四編

显力毛毛毛毛 事諱地舉分國漢 居政為重雖其委 政何自治數但待面政第

朱嗣黃社公〇域 蜂配堂配埠 周本賢詞祝詞致 僻埠配 詞 公 家國詞企質都總

揚隆堂河

謹各敬 變

報惠者(0)

表陽本病

登界收入

司公造織田心

HW. Samtien CO 436 Columbia Ave Vancouver B C

選埃片點錦柯媽雷舞滿衾城 **辨** 仙 近市市間碌 力振市地巴 埠巧魯頓埠京埠打阻可崙埠 **到**

वि विवि

平牌度是 公公舗 [ii [ii

九九儿二

元五元 七元五



Vah On Chong 2 Canton St. Phone Sey 7410R ancouver, B.C.

堂 道 道 進

親大會 小

切

各然良男縣宜福料上福江中金郡種髮短女科與建細海州西國教師玩網然雖 林 奶 私 竹 銅 漆 瓷 縣 糖 農 具 中 林 鞋 私 器 器 器 器 器 糖 先 茶 ii 預告 | 托 必 FOO HUNG COMPANY

127 129 PENDER ST. E.

PHONE SEY. 3440

B.® C.

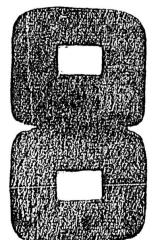
VANC. OUVER

磨詩)(話電)

四九九四

Phone

Sey. 4994



WANCOW, CO. LTD. HARDWARE 137 Pender St. E. Vancouver, B. C.

展開號七卅百一牌門(下樓堂總紫金馬)東街打片埠華高雲大拿加在舖

CO

79 Pender St. E.

Phone Sey. 6256

祝兼

爲先知由任

黃行能暖者

Vancouver,



Fi]

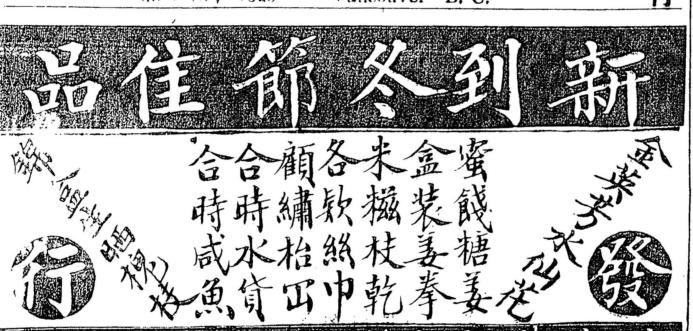
多年專辦祖國大宗貨品僧 眾牝美經蒙遠近各界諸君

Man Yee Lung 4 Connaught Road W Hong Kong. Chin

一斃 潘 季 名班 互該即枝勒 昨 沿 稽

KWONG YEE LUNG CO.

135 Pender Street East Pho e Sev 9026 Vancouver B. C.



QUON ON JAN CO. 295 Pender St. E.

В. С. Vancouver, Kwon On Man to. 45 Elizebeath St.

Toronto Ont. WING LUNG CO. 33 Lagarchetiere St. W. 什人司 / Vinneal, Que. 二號 九

QUAN WO CHONG 109 Des Voeux Rd. C. P. O. Box 1429 Hong Kong. China.

回無悞茲

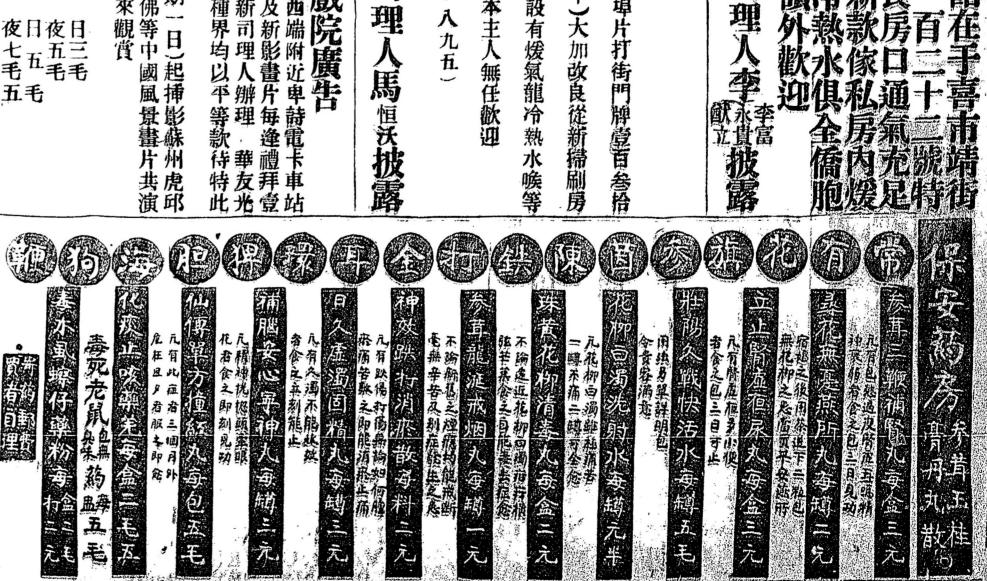
夜日夜日 七五五三 毛

WAH ON ROOMS 139P 'ender St,

Vancouver, B. C.

The Howard Hotel Lee Lip 122 Hastings St. E. Vancouver, B. C. Phone Sey, 29640







利諾省立

Yuen Fat Wah Jung CO.Ltd Phone Sey 4378 (矢麽)四三七八 236 Pender St. E. Vancouver B. C.

函貨

索單 創制

納煩調圖

設炎

品佳禮送節冬到新

1105 Pender M. E.

hone Sey, 6828

捐捐錄事政處 主長長(0) 負任 全體空關陳林葉 **屬** 文仁旭西德達洲第 快瓚壽初凡茂遇洪吉

副瓣滿 處城 **基表**位,

馬卓

請眞加 就美式賣 知到餐餅 到極廳

遠發五巧女海餐南 遠行仙製役鮮廳京 近行仙製招炒新飯 光每三餅招炒新飯 順首件食 迎零平馨情名城精

Vancouver, B. C' 内限 內公

聖善步悅

周陳周周黎陳**員秦周林周**黎林譚 憲寶在 榮鋆 海道炯瑞瑞聰用 昂華田環桂森 明裕立洪瓊德倫 憲寶在 榮鋆 昂華田環桂森 黃雄語 Li Y. James 黃雄經 八 Y. James

黃周楊伍李 煜道社洪瑞 舜興斌文 樂黎司周田 覲徒家辛 敬照德鏑酉

I

拾 一號舉行 社B मं ०

0

O點點點 請特

Parlor

Amerian Chop Suey

我好厨傢地筵經本 **喊片僑招師私方設裝酒新** 花線打胞呼良靚廣備飾樓張 一九來嬌妙食叉新安號 主四十嘗女調物通開佈花 三六試侍味美氣市置旗

(目價) 每每 打罇 元儿

Wat Sang Oo.

门资 能肺療鹽或侵聲盖肺 理費 之秘因氣肺以啞銅露 如製循嘴氣致或鐘

病肺變治如咳威有 87 Pender St. E.

或

車司妥賠日 沉可 Railway Passengers内能當償起 Assurance Company使保 如計 失例 五碰 Harry James. Agent用車 若至 楚賠 17 Pender St. West.件像 期個 有買 Telephone Sey. 6876 在私 限月 服之 償額

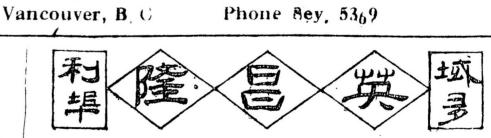
服之例銀

公別 司人

愛或見不者 切有故勝本〇

雅外溢是本行同人當處 何胞常懷振與國賃之心 太各省酒 尤 ·惜資本 望愛國 脚下之 各 激于靡 以免利

on produce all conflict control of the latest the company that all designs are



YingChongLungCo. Ltd. Phone 1236 P. O Box 1516 547-9-5 Cormorant et. Victoria B'C'

雙面每隻沽銀七毛五碟乃聘廣東著名男女 中板慢板男女喉

只 二 二八丑生新蛇仔秋 花旦陳非儂 花旦新蘇仔 化旦新蘇仔 爪只 登贝 丑生蛇仔應 女旦牡丹蘇 女旦牡丹蘇

COMOANY. 只 只

女旦牡丹节

为丑飛天英

小生新奕

小生新変

必如選遠還及埠

明丸風喉知效

害高華五洲大藥房

Vancouver

英屬雲高華埠廣

濟学

醫生林弼臣謹

敗

第第條爲投能爲種欲過難固天 二一列黃鉅勝國植厚問生極下

景

新到高亭公司璧架公司大

0

新到

程尼扼加罅 乙美麗及羅 函購包支郵 前玢 費

大藥房謹啓

畏光。· 流灰。頭痛。 昏矇。困倦。 俱是

失其效能。雖飮補助抑亦遲矣。本主人對 循輕**忽。。而不速爲矯正。**,久之則視神經

目力不足之明証。。各人最宜注意。。若因

于光學。。素有心得。。領有文憑註册營業 爲此詩省眼鏡公會會員。。諸君如有目

力不足。。視綫不明者。。清來就商 各種

眼鏡價格相宜。。 驗眼免費 雲冊峰 五洲大藥房主人啟

> 理命 Ming Kan Toi Box 1443 P.O. B.C. 英屬域多利埠 Victoria

元年毒痔一五疝丸散服

注意應現 旦疝 報章奈告 各埠僑屋 白梓 作之敞 幅來 所領 有幾拾年之患 ti. 限場級 不件 老年 登太錄多

奇効 腎部完全 固結及膽汁過多極著 墭 能整 能 各藥肆均有 調 理 腸臓 與 ti.

本醫士啓

改 册務得 幷員拾 本公司服 原

屏靜

ondiversities and

一件華僑 Lin Shang
1 Pender St. E.
Phone Sey 4295
Vancouver, B. C. 代理開平明報 MEE SHANG 5 Pender St. E, Phone Sey. 2162 Vancouver, B. C. 症輕神神神神兼 亦患拾症效效效效醫 章此員初新花斷遺外介 八字筆金三員 氣拾 中丸員員員 四季批評筆金拾員飛星劉度

敢並神拳 儒醫徐錫崙披露 小批八字筆金三員 大批八字筆金三員

第第第第 六五四 條條條條

以位一吳

國豐創

足次

與農有

重 第第 九八 條條

並總格 得問理 時各 兼任人 千年拾山股洞銀行 中营收票 盟行 中营收票 显存 ·股以 董事其 上或代招工人业設監察工

台監報營者一定察告業廣組 各費股目為一職由東收整組 員股會 支以有 薪東 員由總定舉之任 毎月有 權及選 協理總

是生號葉別 LAI SANG CO. 4%% (arrall %). Phone Sey. 2965R Vancouer, B.C. Vancouer, B.C.

The country of the second distribution of the second secon

KWONG YUEN SANG CO 178 Pender Street East Phone Sey, 3046 Vancouver, B. C. KWONG YUEN SANG CO 址住照請

A 添員廣 處織 職五. 員洲表洪 門

督籌貯書處 監捐庫記員

0

0

城籌辦懇親

打洋琴牡丹节

土生蛇仔應

主

李林鄧 **黃**黃鄺李譚林梅 光長作 德 德結柏俊暢墨麟處茂 洪 費門

譚譚陳譚譚 林譚 關 文 文 舉 廣旭 會 利 灼 偉 年 威 連 枝 初 李葉譚李陳黃媛葉 文期裔 崇世翰 燕則相祥瑤振慶賜 陳譚 張葉 黃 以大廣 金達顯 上發順 參遇祿 李仁海譚樹棠

林 張 囊 羅 譚 葉 譚 東 國 文 煜 炳 廣 屋 梅 犀 犀

黄李 謝 黄 譚 司 司 龍 齊 李 謝 黄 譚 裔 龍 電 電 電 電 電 極 極 極 極 極 極 極 極 遠容 從應 額从

件 茲新張 俱全發 易如蒙 海水銀 以圖久 **治批價** 頭目用 健原東 **W** 新田 勝詞大

成代招三千 **羣之幸福求** 八推行各地 交到者 五任二計 干股 人均 葉足

账

13

礮

人。 企響數 他。 間

不以擇定

利向執

信叫出

館前渡鳴

刀突

憶聲

光估

依 陆

山山

for 11-

貧俊

₩ 11:

奈 火

嗟可

11-1處

队

向地方

近漸

(術之訓)

审

用会

事他

[[l]]

色長

頌

趙後神

门者

我躍

全

經

7

黑起師會

增沙

(A

THIS

妖以

价時

人是紅

門之勇敢

浴酷 言 見不 公以 浴 能 水 類自 以高 潔 中巧室 强見飛此問聽 相 有 1 匆 親既諧 日 浴 體门 執 -- 知 者 15 道 1 年必 拗镀复如度 通 色 其浴 備 州 窺 衣 悵 是復返 人以以及以及 恺 有 ó 命主 之 人日 沐 蓬 于 家 一 則 然 某 浴 者 。 某家 前 筋 捣 部 咫尺。 途 田 貴 有 有 人其 本 家 勿 爲最 王人 位茲 时之小 言 料非無據 亦夷 今 悉 無 人 兩層語記 炉首其據 肯故也此 自宜 1. 更自相無遺是法知 来 之 他頗甚 女 ft. 後 有神 人 金 思恐無 件轉 尾 人朝 1 3 ή: 小或 1.8 草艾 JF. 苔 尺 13 迫 个事 1111 好 當兩令數外然生 微 11 尤 元 年 族 明明安此或 人 111 事類德 惶 在衝觀 11 栄 不 加 要 * 13 未削 沒 4 ti: 11] 各復 須 4. 11 15 矣

芳

夹

化 。强

(0)

後安邦少點收

曉璋每後和槐英親到

查振高張廖

宋黃蔣利

磅欽二添

(1) 41

紧

統統統統統任

林餐昃勿加 歡

肯頃傾地

十利十愼蘭

月月月月月

计五计七计

四號一號九

開開開開開

रेग रेग रेग रेग रेग

門司

馬街舍

Victoria, B. C.

Seattle, Wash.

American Mail Line

4th. Ave. At University

二路 登六路

声埠 先六埠

贯頃 生○頃

命行

寫

食

भी

達加多

先街利

909 Government St. Board of Trade Bldg.

虚人四

H

舍

域

五卡埋

or on a combined with the

遠

打

九佐

CliRobert Dollar Co. Agt

Mar Art

Vancouver,劉B.C.

533 Fisgard St. Victoria, B.C.

之以

全考胡體即

單相硃 置 狼毒之手 期 人員 之間 之後 族岛市 [11] 极 有好 湖北区 無道其 同德 此 子拥香竟 MI 矣 夫 伟 士 自 家 苦 耽 碣 日 香 ηſ 于宜思歐豐 逸 亦 八 圪 苦 绿色 各 13 7 小惕 萬言擾 斯不召則孟而 有無子甘樂

九金信辰英安逢

帝世

必得

佈

IIj

ful

發培襟番

海才照盛

馬發奎以胡胡經馮

長手來張襟佑

榮 經珠 上允 昭手昌 以 經 瑞

弄 聞 明笛 经约 1 情依 îĥ 付 悵 憶 旷分别 中東

達盛邦

阜南宇

妥號鄉事廉金Ⅲ 經銓泰廣致思贊長經昌出國元以以許同元英保檢進就

的君上元敢

交恒織被且所頂堂柏勝棟不德賀進以璧以就謀二二

記劃二費設長修黃周馬文〇〇黃馬黃洗〇毎字日司輕之長亮業心埠 韶 煥和卡 二

每齊君方每福

武富榮漣武女宋

上德茲甚

市黄曾陳

组縱 何火 男 兒 35 然 几日處黯 力狼 17. 志當 虎華小腸 着齊正影人夜 如 先 常 步 此 粒 道 年 · 赤 沉 調 箔 沉 济 客館 語 学 負除把此 市成 品 逆 恨條徵 藏類萍月 鉄川口 U) 11. 石人温姆

殷 另 可 來 僑 門

帶集茲德見廣

少費合者新向恒

諸恢里濫故山

光聲歎濫僑商

CC任本銀效數利

歡雄一歇光便

迎厚一業顧沙

の自復附用得庄

實行情 全起信(2)

同等稱號沙

廣組謀捷人伍公

從有交沙

曹股人因帶是北別炎靈柏廉用從有交沙北埠

收信新遠快堆塊了致問陳葉以陳黃〇

Ŧ

子之處

受大王

种

彈

们

打

看

其死

紀念之品

負

之總

者 東着達

ħ.

血直

練四

等

省

交隣之大

决

不道矣次酬

。入哥

有 解

哥

如

人垛

之變

事卿

指

胸領其時他

Fred.

某陽

创 紅

稍 被 槍

軍

槍

利力

我而臨内炎

HI

容時首

從

1.1

un []

教與

售

<u>-t-</u>

上

龍作

之實 以 出 出 出 出 出 出 出 出 出 出 出 出 出 出 出 出 出

뻬亂

Ŧ

金

之論

日潛

石利

寡脳

是敢享行

人

1

員

7.

之幸

пſ

1 統 斯拉 荆叙 木 情 衍文 四 女!! 地召 書 俗

化 다 푸분 [n] 溢 4 14 机 名 逞 1 111 强麟台 强 誦 11 感 成 後 西貴 (李燮 旬詩 和感

鍾馮陳馬黃 活孫 認章超歧傳 斌 L(0) 馮陳李呂下李 各發關 應其章 宏昌衍樂人烈穩 馮黃李潘費樂元打 11 光基長寫列 黃吉公 H. 體每福穩 吳元李陳

h h 松 奇 可 唐 可 黃 何 公 二 周 黃 發益 徒奕徒 發春益元基八 隆孟簡孟長初號五一五合王乙

人紹介 所者富之不重許伽天

胡鄧陳陳津醫、樂監卒性是神先

仙敦官焉館愈製從之良功

朋友選約輕品惟之寶〇

在精各事慈醫歷學了

各吳合邵馬楊 梁宇 五曹勝桐藩牛家 盧盧壹鴻公來 黃泗泗元輝益號 知 壽既氏絶尤推徙江 🕡

司清殊詎堆

悞無當妥捷快相國囘影

蛇珍收止疗珠潟解

~料面旅師兩面盒盒盒面面

W. M. Allan G. A.

暨脈

顧病胞顧各外當人生濟名健世載人 奉狀先客種方此固之世醫惟生自向 ▲ 廉就親以界於護仝沙埠因己嘉樂日 物診愛配之出亦得數中特邁許房一 美者之製須就與其原出約矣自歷 簡思男之求診有共以所本精存有 胞可女而自治幸事江學埠神心廿

. to men in Tomber desired worthers to be a some

詳告之丸脈環私醫亦生近民 留細也美散之境心術歷江來以 當選兼適喜深年寶意敢會都医是 則賜此各親應而盡矣先比 可顧共藥自羣僑得僑生前竭丸街戶 小外刊盡丹見鄉之澤且忙 數歷丸特得秘者江碌今効開了了 言年散與良訣何醫兼者久創 製胞以之以江醫使可生顧鄙蒙竺 價便我驗僑生衞耳河在遑年界氏

桶血黄痛血胺楠精生精野佛 11. 銀雪銀雪雪銀銀宝雪雪雪 尼五 陸員立前員員院院按明員員員 員二是八六前員員同四五一旬

16%

 \subset ()

151 4

大加種以愛功治擅幻 何内岐型 埠以膏故 都細丹就先良外费艮 板心丸醫生相諸功器 街配散者每問科深 九製以日診推無相 百必應衆一學不鍛 ○能各無症術應有 四活埠不務之手華 號入僑着心精奏陀 特濟胞手詳通効治 為世需存細而向痒 屠仁學西方人所宗

瑞棣卓洪 杉華棠瑞 ŽI.ŽI. 殺兩 [ii] 『胶』

棠石樸韶

脹馮李黃

鏡乾立璧

如初生傳

雷關何黃 廸翼桂顯

傳生泉利

介登求生推出為之 紹我 近求國遠妙 俾僑先復每先近術 求胞生應訂在僑得 醫於醫竺一活胞伯

元五 元五

三現手得行初 元工脚 計出 一一先 一一一

麼)Phone Sey. . 26 leader St W .

6721

樂出自旧常腫前其復



HO SUN HING CO. 258½ Pender St E. Vancouver,

本服電 Travis or A Man Travis or A Man Travis or A Man Travis or A Man A Ma

總坎止各代支各親地

化油散開聚緣病

醫欠言今來狀骨統 (O) 大風日止(O)

GEORGE HOTEL Phone Sey. 92750

207 Georgia, Street E. Vancouver, B. C. 出潔在 為鄰近僑胞光臨為九號埠經濟

胸精吐後不每(O)

滿工痰氣如見以

能血三油元治浸血毒十二型Couve 手等虱濕——不毒不九元五°5 繪屬毒毒 万 應病清假

(水) 水山痛節傷

其無火束打



莊酒堂保滋埠墨

TSE BO TONG

3741 Pender St. W. Phone Sey. 4025-823

全軍

Vancouver, B. C.

D. Murchie & Son Ltd. 36 Sixth St. NewWestminster B. C. Phone 241

貨



Dai Quon Rooms 100 Pender St. E.

Vancouver B.C.

九六〇八階矢線喊 QUONG CHINCO. 39 Pender St. E. Vancouver, B. C.

洪三元 馬德住三宗張天成二元五 黃廸

門街二公話電佛價至開里公都多別。